

LADINGMEIZHOUXIAOSHUO

20 世纪

拉丁美洲 小说

赵德明 著



云南人民出版社

LADINGMEIZHOUXIAOSHUO



拉丁美洲 小说

赵德明 著
云南人民出版社



北京教育学院图书资料中心



0000158756

438848

图书在版编目 (CIP) 数据

20 世纪拉丁美洲小说/赵德明著. —昆明: 云南人民出版社, 2003.3

ISBN 7 - 222 - 03669 - 5

I. 2... II. 赵... III. ①小说—简介—拉丁美洲—20 世纪②作家—简介—拉丁美洲—20 世纪
IV. I730.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 010788 号

本书由北京大学外国语学院资助出版

20 世纪拉丁美洲小说

赵德明 著

* * *

组 稿 刘存沛

责任编辑 刘存沛

封面设计 西 里

责任印制 刘伟能

云南人民出版社出版发行

2003 年 3 月第 1 版

开本 889 × 1194 1/32

印张 18.625

字数 400 千

印数 1—3000 册

云南新华印刷三厂印装

2003 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 222 - 03669 - 5

定价: 38.00 元

目 录

概 论 20 世纪拉丁美洲文学的嬗变	(1)
第一章 加乌乔小说	(29)
第一节 贝尼托·林奇的小说创作	(31)
第二节 吉拉尔德斯的小说创作	(33)
第二章 现代主义晚期的小说	(37)
第一节 恩里克·拉雷塔的创作	(40)
第二节 卡洛斯·雷伊莱斯的创作	(46)
第三章 地域主义小说	(50)
第一节 《堂娜芭芭拉》	(52)
第二节 《漩涡》	(57)
第三节 《爱情、疯狂和死亡的故事》	(60)

第四章 墨西哥大革命题材小说 (69)

第一节 《底层的人们》 (73)

第二节 《元首的阴影》 (80)

第三节 《洪水迫在眉睫》 (85)

第五章 土著主义小说 (91)

第一节 《青铜的种族》 (93)

第二节 《养生地》 (97)

第三节 《广漠的世界》 (102)

第四节 何塞·玛利亚·阿尔格达斯的小说 (107)

第六章 先锋派小说 (112)

第一节 爱德华多·马列亚的作品 (115)

第二节 莱奥波尔多·马雷查尔的作品 (121)

第三节 比奥伊·卡萨雷斯的作品 (124)

第四节 乌斯拉尔·彼特里的作品 (132)

第五节 奥古斯托·罗亚·巴斯托斯的作品 (139)

第六节 米盖尔·奥特罗·西尔瓦的作品 (151)

第七节 胡安·何塞·阿雷奥拉的作品 (157)

第八节 加夫列尔·卡萨克西亚的作品 (162)

第七章 米盖尔·安赫尔·阿斯图里亚斯的小说	(166)
第一节 《总统先生》	(170)
第二节 《玉米人》	(175)
第八章 阿莱霍·卡彭铁尔的小说	(189)
第一节 关于《人间王国》	(192)
第二节 《消失的脚步》	(198)
第三节 《光明世纪》	(214)
第四节 《元首的方法》	(229)
第九章 博尔赫斯的短篇小说	(241)
第一节 《玫瑰角的汉子》	(247)
第二节 《小径分岔的花园》	(249)
第三节 《阿莱夫》	(252)
第四节 《马可福音》	(254)
第五节 《第三者》	(258)
第六节 《南方》	(260)
附 录： 博尔赫斯小传	(264)
第十章 埃内斯托·萨瓦托的小说	(296)
第一节 《地道》	(298)

第二节	《关于英雄与坟墓》	(307)
第十一章	胡安·卡洛斯·奥内蒂的小说	(338)
第一节	《造船厂》	(341)
第二节	《请听清风倾诉》	(352)
第十二章	胡安·鲁尔福的小说	(368)
第一节	《平原烈火》	(371)
第二节	《佩德罗·帕拉莫》	(374)
第十三章	胡里奥·科塔萨尔的小说	(382)
第一节	《中奖彩票》	(385)
第二节	《跳房子》	(388)
第十四章	加西亚·马尔克斯的小说	(394)
第一节	几部重要的中、短篇小说	(400)
	《枯枝败叶》	(400)
	《没有人给他写信的上校》	(410)
第二节	《百年孤独》	(418)
第三节	《百年孤独》之后的四部长篇小说	(427)
	一、《家长的没落》	(427)
	二、《一件事先张扬的凶杀案》	(433)

三、《霍乱时期的爱情》	(437)
四、《迷宫中的将军》	(445)
第十五章 巴尔加斯·略萨的小说	(451)
第一节 生平与文学创作道路	(451)
第二节 《城市与狗》	(462)
第三节 《绿房子》	(468)
第四节 《胡利娅姨妈与作家》	(489)
第五节 《世界末日之战》	(495)
第十六章 卡洛斯·富恩特斯的小说	(504)
第一节 生平与文学创作之路	(504)
第二节 《最明净的地区》	(506)
第三节 《阿尔特米奥·克鲁斯之死》	(509)
第四节 《我们的土地》	(512)
第十七章 何塞·多诺索的小说	(525)
第一节 生平与文学创作之路	(525)
第二节 《加冕礼》	(527)
第三节 《这个星期天》	(530)
第四节 《没有界限的地方》	(532)
第五节 《别墅》	(534)
第六节 《淫荡的夜鸟》	(538)

第十八章 第二代“新叙事文学”作家 (542)

一、曼努埃尔·普伊格 (542)

二、伊萨贝尔·阿连德 (546)

三、费尔南多·德尔·帕索 (553)

四、阿尔弗雷多·波里塞·埃切尼克 (557)

第十九章 走向 21 世纪的拉丁美洲小说 (562)

一、阿维尔·波塞 (563)

二、奥斯瓦尔多·索里亚诺 (568)

三、何塞·巴勃罗·菲因曼 (570)

四、门波·西亚尔迪内里 (572)

五、安东尼奥·斯卡尔梅达 (575)

六、路易斯·塞布尔维达 (578)

七、保罗·科埃略 (580)

八、埃莱娜·坡尼亚多伏斯卡
..... (583)

结束语 (585)

参考书目 (589)

概论

20 世纪拉丁美洲 文学的嬗变

自从 1492 年哥伦布登上新大陆以来至今，拉丁美洲的历史已经走过了 508 年。从文学发展的角度看，20 世纪是拉美优秀作家、作品大量出现、文学思想频繁更新的一百年。也是从向欧洲、美国学习转向影响欧美文学的第一个一百年，尤其以 60 年代以后更为明显。这样就值得提出一些问题，诸如：一个在 19 世纪从殖民主义统治下独立出来的大陆，何以在经济不发达的情况下文学居然发达起来，并且可以与世界文学接轨呢？属于拉丁语文化体系中的拉丁美洲文学如何首先在这同一体系内继承传统又与传统决裂、不断开拓进取的呢？在 20 世纪的一百年里，拉丁美洲文学曾经三次影响前宗主国西班牙文学的发展，为什么会出现这种“子教三娘”的现象呢？所有这些问题的探讨当然都离不开一个前提，那就是拉丁美洲文学发展的客观现实。所以本文

试图勾勒出 20 世纪拉丁美洲文学嬗变的历史轨迹，以便在此基础上寻找可能存在于这一嬗变中的决定性因素，例如，作家个性与民族性的互动、文化养成和社会文化思潮的影响，时代特点与作家文学观念形成的关系等等。那么，我们就来看看这一历史轨迹的走向吧。

在 1900 年至 1920 年的拉丁美洲文坛上，分别由现代主义诗歌、现实主义小说和墨西哥大革命小说占据主导地位。

现代主义诗歌运动开始于 1882 年，进入 20 世纪以后残酷的现实迫使诗人们走出“象牙塔”，纷纷成为民族独立运动的代言人。就连诗坛领袖鲁文·达里奥也放弃了“为艺术而艺术的道路”，写出了《生命与希望之歌》（1905），其中就有批评美国干涉他国政治的《致罗斯福》。总之，进入 20 世纪的现代主义的诗人们已经把注意力从遥远的古希腊和东方国家转向拉丁美洲的现实和印第安文化，转向“拉丁美洲自己的历史、现实和人民”。其中重要的代表人物有：恩里克·贡萨莱斯·马丁内斯（墨西哥人，1871~1952），曾任墨西哥语言科学院院士、西班牙皇家学院院士、墨西哥全国文化协会主席、国际笔会墨西哥分会主席等职务。他的主要诗作有：《序曲》（1903）、《抒怀》（1909）、《沉默者》（1909）、《隐蔽的小径》（1911）、《天鹅之死》

（1915）、《残缺的诗篇》（1935）、《新纳尔西索及其他诗歌》（1952）等。他早期的作品具有感情真挚而深沉、语言朴实而凝练等特点，开始踏上与 19 世纪现代主义前辈诗人不同的道路。《沉默者》和《隐蔽的小径》无论在内容和形式上都表现出与前辈诗人分道扬镳的倾向。他的著名诗篇《扭断天鹅的脖子》成为 1910 年前后新一代青年诗人们开创新潮流的行动口号。何塞·桑托斯·乔卡诺（秘鲁人，

1875~1934)正是这一新潮流的代表人物之一。1906年,他的代表作《美洲魂》问世,立刻在拉丁美洲诗坛上引起强烈反响。鲁文·达里奥对他说:“你的诗歌是我们文化的代表,是我们现代西班牙美洲的灵魂。”《美洲魂》热情地讴歌了美洲的自然风光、英雄伟人和历史传说;但他不是简单地描写外部世界,也不是客观冷静地写实,而是给拉丁美洲注入了灵魂,注入了民族自豪感。这种感情中包括了针对美帝国主义的仇恨,比如他在抨击美国鲸吞巴拿马运河的侵略行径时写道:“美国犹如一把铜镣铐,锁住了美洲的一只脚——巴拿马。”乔卡诺的诗学主张是:以社会现实作为创作源泉,反对绮丽文风;反对一味模仿法国,拉丁美洲应该有自己的美学标准。他在诗中唱道:“我是美洲的歌手,粗犷豪放,土生土长。我的琴声有灵魂,我的歌声有理想。”他的许多作品由于深入浅出和雅俗共赏,因而深受广大读者欢迎。莱奥波尔多·卢贡内斯(阿根廷人,1874~1938)于1905年创作了《黄昏的花园》,标志着他告别了对华美辞藻的追求而转向了以抒情为主的风格。他在诗中写道:“黄昏用轻轻的画笔/点缀着我周围的宁静,/宝石嫩绿的色块/又抹上了一缕深红。/一轮圆月钻出了树丛/茂密的树叶使寂寞更浓,/一个蜘蛛用它的丝线/迷人地编织苍穹。/穹隆中蝙蝠纷飞/宛如中国的屏风;/石基上你苍白的膝盖/显出优雅的倦容,/一条河流在我们脚下/无声地流向幽冥。”(赵振江译)1909年他发表了自由诗《伤感的月历》,其中有神话传说,有数学、物理和医学知识;语言方面比喻奇特,幽默诙谐,还不时地玩一些文字游戏。这部作品在青年一代诗人中产生了较大影响,甚至波及到后来出现的极端主义派。1910年,卢贡内斯出版了诗集《百年颂》,主要描写

了阿根廷的城市、乡村和人们的日常生活，充分表现了诗人自己的独特风格。这部诗集连同《罗曼采集》（1928）、《祖先的诗篇》（1928）以及《里奥塞科的罗曼采》（1938）使得作者获得了阿根廷民族主义诗人的桂冠。这三位现代主义诗人的变化说明了：20世纪初的拉丁美洲作家在寻求文学独立和解放的道路上，努力打破传统的障碍，在广泛吸收和借鉴外来文学的基础上，集中力量在自己的历史、自然和人民中发掘本民族的艺术瑰宝，从而找到具有自己特色的文学表达方法。

拉丁美洲的现实主义小说起源于19世纪，是在法国文学大师福楼拜、巴尔扎克、雨果、司汤达、夏多布里昂和西班牙大作家佩雷斯·加尔多斯影响下发展起来的。代表人物和作品有：阿尔贝托·布莱斯特·加纳（智利人，1830~1920）的《马丁·里瓦斯》（1862）和《移居者》（1904）；卡洛斯·玛丽亚·奥坎斯托（阿根廷人，1860~1949）的《赫罗米塔小姐》（1898）和《堂佩费克托》（1902）；托马斯·卡拉斯基利亚（哥伦比亚人，1858~1941）的《我故乡的果实》（1896）和《约隆博侯爵夫人》（1926）等。这些作品主要表现拉丁美洲各国独立以后初期的社会状况，比如，各个政党之间争权夺利的冲突甚至战争，社会中上层的生活情形；进入20世纪后，则着重描写矿工、贫苦农民和工人阶级普遍受压迫和剥削的生活，同时也揭露政府官员专横跋扈、贪赃枉法、腐败无能的丑恶行径，还批评赌博、盗窃、卖淫现象的发生。20世纪初（1900~1920），影响较大的小说家有：费德里科·甘博亚（墨西哥人，1864~1939），代表作《圣女》（1903）叙述了一个美丽、纯朴的农村姑娘沦落为娼的故事。这部小说

的成就在于，它揭露了墨西哥的社会病毒，抨击了阶级压迫造成的丑恶现象，从而引起了社会各个阶层的广泛关注。曼努埃尔·加尔维斯（阿根廷人，1882~1962）的重要作品有：《师范学校女教师》（1914）、《修道院的阴影》（1917）、《纳查·雷古莱斯》（1919）、《基罗加将军》（1932）等。他的作品包括了社会、历史和心理三种题材，以揭露阿根廷 19 世纪末、20 世纪初的社会生活场景中的阴暗面为主要目的，涉及到政治、教育、伦理、道德等许多方面。在《师范学校女教师》里，女主人公揭露了省政府首脑的独裁统治，抨击了校长的家长作风，批评了该地区封闭、狭隘、落后思想对知识分子的压迫和窒息。在《纳查·雷古莱斯》中，作者揭露了城市里的卖淫现象，对妓女的悲惨境遇抱着同情的态度，他通过男主人公蒙萨尔瓦特和妓女纳查之间的爱情，力图洗净这些被污染的灵魂，并且使她们脱离苦海：男主人公为挽救纳查而失去了金钱、地位、名誉和朋友，几经挫折之后二人终成眷属。显而易见，这是作者的理想安排。但在实际上是行不通的。《纳查·雷古莱斯》问世后立即引起轰动，文学评论界纷纷赞扬该书的思想深刻和娴熟的艺术技巧。这部作品也因此获得阿根廷全国文学奖。1938 年，加尔维斯又发表了一部长篇小说：《孤独的人们》，作者抓住当时人们纷纷出国谋生的社会现象进行深入的分析，发现由于社会现实令人感到压抑和孤独人们便以为“欧洲是真正的天堂”，于是争先恐后地寻找出国的门路。加尔维斯塑造了一个典型代表：克拉拉瓦尔律师。这个人物无论社会生活还是家庭生活都不得意，因此感到孤独、苦闷和彷徨，希望能够到欧洲去找出路，可是苦于没有人可以帮忙，一时不知如何是好。正在这时恰好保守党发动了政变，

夺取了政权。不满现状的人们认为时机已经到来，便四处活动，争取弄个一官半职。但是，政变结果让人们大失所望。克拉拉瓦尔梦寐以求的外交官职务也落入了一个“暴发户”手中。全书在一片叫骂和叹息声中落下帷幕。另外一位成功地反映城市生活的小说家是智利的华金·爱德华兹·贝约（1887~1968），他的重要作品有：《城市贫民》、《埃斯梅拉多的摇篮》、《无用的人》等。这些作品着重描写城市底层人们的生活，尤其是乞丐、妓女、贫民的生活。作者使用了非常辛辣的笔调，揭穿资本主义社会自由、平等、博爱的假面具，一方面对贫民窟、妓院和赌场进行了细致和具体的描写，另外又深入发掘了这些被压迫、被损害、被侮辱人们的心理活动。因此，评论界认为：“这些作品是社会题材和心理题材的成功结合。”贝约先后获得过智利全国文学奖、智利全国新闻奖；先后担任过智利全国语言学院院士和西班牙皇家学院通讯院士。上述三位小说家的成功作品虽然大多发表在 1900 年至 1920 年之间，但是随着时代的变迁和文艺思潮的更新，他们后来的作品也发生了很大变化，比如，贝约在 20 世纪 30 年代以后，踏上了极端主义文学之路，50 年代以后又采用意识流的手法写作，一直处于变动之中。

墨西哥大革命小说是指 1910 年 11 月 20 日墨西哥爆发了以农民武装起义为主的资产阶级革命为题材的小说。主要代表作家和作品是：阿苏埃拉的《底层的人们》，洛佩斯·依弗恩特斯的《土地》和《鹰与蛇》，阿古斯丁·亚涅斯的《洪水迫在眉睫》等。《底层的人们》主要叙述一支小游击队起义的原因、发展和衰落的过程，其特点是作者亲自参加了这一大革命，因此作品亲切、生动、质朴，带有浓厚的战斗气息。《土地》讲述了农民起义领袖萨帕塔的一系列故

事；《鹰与蛇》讲述了农民起义军司令维亚的故事。这两部作品有意歌颂农民起义的壮举，以便在 1930 年新的斗争形式下，发扬 1910 年的革命精神。《洪水到来之际》发表于 1947 年，是作者亚涅斯对 1910 年这场大革命进行反思后的结果，注意力主要集中在落后、保守的习惯势力是如何对抗这一大革命的。书中用艺术的形式指出社会的死气、暮气和晦气是造成革命不彻底的主要原因。这不同时期作家对这同一题材的兴趣一直延续到 20 世纪五六十年代。不同时期的不同作家对于这一题材的发掘，无论是在思想内容方面还是在艺术技巧上，都是处于不断变化之中的。

占据 20 世纪 20 至 50 年代拉丁美洲文坛主导地位的是：先锋派诗歌、地域主义小说、土著文学和先锋派小说。

先锋派诗歌产生于 1920 年前后，主要原因是诗人们对第一次世界大战以后的西方资本主义社会秩序和价值观念产生了怀疑，尤其是拉丁美洲动荡的社会生活使得诗人们对前途产生了迷惘的情绪，社会黑暗和丑恶现象使得他们感到愤怒和无奈；于是，他们摈弃了现代主义的“为艺术而艺术”，转而在朴实无华的形式描绘现实和抒发内心的真实感受，其内容大多是对社会生活的真实描绘，是内心感受的真实抒发。阿根廷诗人巴尔多梅罗·费尔南德斯·莫雷诺（1886~1950）是这一朴实风格的代表之一，他的作品注重抒发对日常生活细节的感受，他说：“现在我看到诗歌忠实地沿着我在大地上的足迹行走：我所生活的那块国土、城市和村镇，爱情、家庭、儿女、民族，我的工作和假期，这一切大致反映在我的作品中。”他的主要作品有：讴歌爱情的《城市》、《阿根廷乡村》、《新的诗篇》等；讲述家庭生活的《儿子》、《继续》、《十行诗》、《十四行诗》等；

晚年，他大多感叹“人生苦短”，写了《朦胧》、《继续》、《我，医生》、《我，教授》等。有些拉丁美洲的评论家认为，莫雷罗这一派诗人是从现代主义向先锋派过渡的一代，真正与现代主义决裂的是维多夫罗和博尔赫斯为首的先锋派诗人。维多夫罗（1893~1948），智利著名诗人，早在1914年就明确提出，诗人应该在自己的诗歌艺术世界里“创造自己的现实”，既然“上帝”赋予诗人这样的禀赋，诗人就应该责无旁贷地发挥自己的艺术才能。1916年，他在法国参加了先锋派诗人们举办的活动；1921年又在西班牙主办了先锋派的文学刊物《创造》。他主张：“作为诗人的天职，第一是创造，第二是创造，第三还是创造。”于是，评论界称他为“创造主义”诗人。1925年，他对“创造主义”做了更为详尽的阐释：“创造主义并非我强加于人的一种流派，它是普通的美学理论……我认为：只有创造才能产生激情；只有创造，才是我们时代的标志。”由于诗人具有神奇的创造力，“诗人能够发现相距最远的事物之间存在的隐蔽关系，能够发现将它们联系在一起的无形线索。诗人应该像弹奏琴弦那样拨动那些线索，使之引起共鸣……”他还主张：“不要模仿大自然的外在表现，而应该像大自然本身那样具有表现力。”他解释说：“当我写出‘鸟儿在彩虹上筑巢’时，我向你们展现了一个新景象，一个你们从来没有看到的却又非常想看到的事物……诗人应该讲述除他之外没有人能讲的事情。”维多夫罗将自己的诗学理论归纳为：把事物人格化；把艰深的东西写得简明；把抽象的具体化；把具体的抽象化。他坚持认为：意象是诗歌的基石，是联系不同事物的手段，是表现意境和神韵的关键；诗人只有通过鲜明、生动的意象才能实现自己的艺术追求。所有这些诗学